

The Septuagint, Psalm 32 (33), Interlinear English – G.T. Emery.

Τῷ Δαυίδ.

Of David.

Ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι, ἐν Κυρίῳ· τοῖς εὐθέσι πρέπει αἴνεσις.

Let you rejoice, you righteous, in Lord; to the upright it is fitting praise.

2 Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ἐν κιθάρᾳ, ἐν ψαλτηρίῳ δεκαχόρδῳ ψάλατε αὐτῷ.

Let you give thanks to the Lord on the harp, by a psaltery with ten strings let you hymn to him. ¹

3 Ἄσατε αὐτῷ ᾠσμα καινόν, καλῶς ψάλατε αὐτῷ ἐν ἀλαλαγμῷ.

Let you sing to him a song new, well let you hymn to him with a loud noise.

4 Ὅτι εὐθὴς ὁ λόγος τοῦ Κυρίου, καὶ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πίστει·

For right the word of the Lord, and all the works of him in faith;

5 ἀγαπᾷ ἐλεημοσύνην καὶ κρίσιν, τοῦ ἐλέους Κυρίου πλήρης ἡ γῆ.

he loves mercy and judgement, of the mercy of Lord full the earth.

6 Τῷ λόγῳ τοῦ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐστερεώθησαν καὶ τῷ πνεύματι τοῦ

By the word of the Lord the heavens were established and by the breath of the

στόματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτῶν·

mouth of him all the host of them;

7 συνάγων ὡσεὶ ἀσκὸν ὕδατα θαλάσσης, τιθεὶς ἐν θησαυροῖς ἀβύσσους.

gathering together as if bottled waters of sea, placing in treasuries depths.

8 Φοβηθήτω τὸν Κύριον πᾶσα ἡ γῆ, ἀπ' αὐτοῦ δὲ σαλευθήτωσαν πάντες οἱ

Let fear the Lord all the earth, by of him but let be shaken all the

κατοικοῦντες τὴν οἰκουμένην·

settling the inhabited world;

9 ὅτι αὐτὸς εἶπε καὶ ἐγενήθησαν, αὐτὸς ἐνετείλατο καὶ ἐκτίσθησαν.

for he spoke and they were made, he commanded and they were created.

10 Κύριος διασκεδάξει βουλὰς ἐθνῶν, ἀθετεῖ δὲ λογισμοὺς λαῶν καὶ

Lord frustrates counsels of nations, he sets at naught and reasonings of people and

ἀθετεῖ βουλὰς ἀρχόντων·

rejects counsels of leaders;

11 ἡ δὲ βουλή τοῦ Κυρίου εἰς τὸν αἰῶνα μένει, λογισμοὶ τῆς καρδίας αὐτοῦ εἰς

the but counsel of the Lord into the age remains, reasonings of the heart of him into

γενεὰν καὶ γενεάν.

generation and generation.

12 Μακάριον τὸ ἔθνος, οὗ ἐστὶ Κύριος ὁ Θεὸς αὐτοῦ, λαός, ὃν ἐξελέξατο εἰς

Blessed the nation, whose is Lord the God of it, a people, whom he chose for

κληρονομίαν ἑαυτοῦ.

inheritance of himself.

13 Ἐξ οὐρανοῦ ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος, εἶδε πάντας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων·

From heaven looked out the Lord, he sees all the sons of the men;

14 ἐξ ἐτοίμου κατοικητηρίου αὐτοῦ ἐπέβλεψεν ἐπὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν,

from prepared habitation of him he looked out upon all the settling in the earth,

15 ὁ πλάσας κατὰ μόνας τὰς καρδίας αὐτῶν, ὁ συνιεὶς πάντα τὰ ἔργα αὐτῶν.

he having formed each one the hearts of them, he perceives all the works of them.

¹ Greek obscure here.

The Septuagint, Psalm 32 (33), Interlinear English – G.T. Emery.

16 Οὐ σώζεται βασιλεὺς διὰ πολλὴν δύναμιν, καὶ γίγας οὐ σωθήσεται ἐν πλήθει
Not is saved a king by much might, and a giant not will be saved by mass
ἰσχύος αὐτοῦ.

of strength of him.

17 Ψευδὴς ἵππος εἰς σωτηρίαν, ἐν δὲ πλήθει δυνάμεως αὐτοῦ οὐ σωθήσεται.

False a horse for preservation, by and mass of power of him not shall he be saved.

18 Ἴδοὺ οἱ ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτὸν τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ τὸ

Behold the eyes of Lord upon the fearing him the hoping upon the
ἔλεος αὐτοῦ,

mercy of him,

19 ρύσασθαι ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς αὐτῶν καὶ διαθρέψαι αὐτοὺς ἐν λιμῶ.

to rescue out of death the souls of them and to support them in famine.

20 Ἡ ψυχὴ ἡμῶν ὑπομενεῖ τῷ Κυρίῳ, ὅτι βοηθὸς καὶ ὑπερασπιστὴς ἡμῶν ἐστίν·

The soul of us waits on the Lord, for helper and protector of us he is;

21 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐφρανθήσεται ἡ καρδιά ἡμῶν, καὶ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ

for in him shall rejoice the heart of us, and in the name the holy of him

ἠλπίσαμεν.

we hoped.

22 Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ.

May it be, O Lord, the mercy of you upon us, according as we hoped upon you.